

Вестник Ивановского государственного университета.

Серия: Гуманитарные науки. 2024. Специальный выпуск. С. 114—121.

Ivanovo State University Bulletin. Series: Humanities. 2024. Special issue. P. 114—121.

Научная статья

УДК 811.161.1'37

DOI: 10.46726/И.2024.4.13

СЕМАНТИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ СЛОВА В ЯЗЫКАХ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ (на материале прилагательный-колоронимов)

Елена Иосифовна Голованова

Челябинский государственный университет, г. Челябинск, Россия,

terminolog2011@rambler.ru

Аннотация. Статья посвящена анализу изменений в семантике имен прилагательных, участвующих в концептуализации научно-профессионального знания. В центре внимания автора находятся вторичные значения прилагательных, относящихся к колоронимам (*белый, черный, синий, серый, красный, зеленый*), в языках для специальных целей. Выявляется общность значений данных прилагательных в номинативных словосочетаниях, репрезентирующих специальные знания в разных областях, рассматриваются варианты их семантической интерпретации. Особое внимание уделяется новым значениям прилагательных в русском языке последних десятилетий, в том числе возникшим в связи с глобальными экономическими и политическими процессами. Утверждается, что активное использование в языках для специальных целей прилагательных-колоронимов для концептуализации научно-профессионального знания — одна из тенденций современного языка. Во вторичных значениях прилагательных отражаются результаты взаимодействия структур обыденного и специального знания, реализуются когнитивные механизмы семантического развития слов общего употребления в сферах профессиональной коммуникации.

Ключевые слова: семантическое развитие слова, научно-профессиональное знание, концептуализация, имя прилагательное, колороним

Для цитирования: Голованова Е.И. Семантическое развитие слова в языках для специальных целей (на материале прилагательных-колоронимов) // Вестник Ивановского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. 2024. Специальный выпуск. С. 114—121.

В отечественной лингвистике накоплен значительный объем информации о семантическом развитии общелитературных слов (прежде всего существительных) в языках для специальных целей — в составе терминов, профессионализмов и профессиональных жаргонизмов. Этому посвящены работы В.Н. Прохоровой, Н.А. Мишанкиной, В.П. Коровушкина, С.Е. Никитиной, Д.Н. Поляковой [Прохорова; Мишанкина и др.; Коровушкин; Никитина; Полякова] и других ученых. Наряду с анализом имен существительных большой интерес представляет исследование семантики прилагательных, участвующих в концептуализации научно-профессионального знания (см., например: [Голованова, Голованов; Голованова 2009; Голованова 2024]).

Семантическому развитию в языках для специальных целей [Голованова 2008] подвергаются не только качественные прилагательные (типа *живой, прямой, свободный, активный, сильный*), но и относительные (например, *нулевой,*

вертикальный). Особую категорию имен прилагательных составляют колоронимы (*белый, красный, желтый, зеленый* и др.), которые в коммуникации представителей различных сфер знания и деятельности получают активное переосмысление, развивают специальные значения. В рамках данной статьи рассмотрим результаты этого процесса на конкретных примерах русского языка.

Прилагательное *белый*, выступающее названием ахроматического цвета в общелитературном употреблении, в составе терминов и профессионализмов приобретает способность передавать значение ‘не вполне соответствующий признакам того, что названо определяемым словом’ (отклоняющийся от набора типичных характеристик).

Так, терминологическое сочетание *белый стих* служит для обозначения стиха, «поэтическая выразительность которого и принадлежность к поэзии определяется не рифмой (она отсутствует), а содержательными особенностями текста» [Борев: 61]. Следовательно, использование прилагательного *белый* в данном случае указывает на отсутствие значимого признака стихотворения, а именно — рифмы. Само возникновение и существование термина *белый стих* предполагает его противопоставленность обычному стиху (с рифмой).

Другим примером использования того же прилагательного в языках для специальных целей является физический термин *белый шум*. Шум с физической точки зрения представляет собой беспорядочные колебания различной физической природы, отличающиеся сложностью временной и спектральной структуры. *Белым шумом* в физике обозначается такой шум, в спектре которого сигналы имеют примерно одинаковую интенсивность во всем диапазоне задействованных частот, т. е. подобный шум состоит вовсе не из беспорядочных колебаний (эта типичная характеристика отсутствует).

В театральной среде употребляется профессионализм *белый крик*, который обозначает отсутствие в актерской игре соответствующих эмоций: артист повышает голос, но не передает чувств, требующихся по роли. Крик в привычном его понимании — это проявление сильных, бурных чувств, испытываемых человеком (ср. крик души). В данном же случае крик ничем не наполнен, лишен важного своего признака.

В широкое употребление в XX веке вошел термин метеорологии *белая ночь*, под которым понимается «летняя ночь в субполярных и полярных широтах, в течение которой не прекращаются сумерки, и освещенность небесного свода даже в полночь близка к вечерней» [Словарь метеорологических терминов]. С помощью прилагательного *белый* в данном наименовании отмечено отсутствие темноты как важнейшего признака ночи.

Белый чай — название неферментированного чая, для производства которого используются верхние нераспустившиеся листовые почки (типсы) или почка и один следующий за ней листочек. Отсутствие ферментации и окисления, характерных для производства черного, самого распространенного типа чая (что достигается в результате специальных процессов скручивания, разминания и т. д.), зафиксировано в названии данной разновидности чайной продукции через включение соответствующего прилагательного [Энциклопедия чая].

Белое духовенство (приходское духовенство) — в православии специальное обозначение для немонашесствующих священнослужителей (протопресвитеров, протоиереев, иереев, протодиаконов, диаконов) и церковнослужителей (представителей низшего клира — иподиаконов и чтецов, псаломщиков). Монашесствующие священники, относящиеся к черному духовенству, уходят от светской жизни в монастыри, посвящают свою жизнь служению Господу и дают три

невозвратных обета (целомудрие, послушание и добровольная нищета). Включение компонента «белый» в название духовенства указывает на то, что данная категория священников не вполне соответствует тем строгим канонам, которые добровольно принимают на себя представители черного духовенства: приходские священники состоят в браке, имеют детей, живут среди мирян и не меняют имени, поскольку не отказываются от прежней жизни.

В связи с последними примерами целесообразно остановиться на значениях прилагательного *черный* в составе профессиональных наименований. За данным словом в русском языке исторически закреплено специальное значение «необработанный или частично обработанный, без отделки», например: *черный болт*, *черная гайка* [СРЯ: 667], *черная медь* ‘неочищенная медь’ [Голованова 1995].

В современной научно-профессиональной коммуникации прилагательное *черный* получает два варианта семантического развития: (1) указание на сложный, скрытый от непосредственного наблюдения характер явлений и процессов; (2) идентификация чего-либо как недобросовестного, нелегального (нелегитимного) или нежелательного.

Примером закрепления за рассматриваемым прилагательным первого варианта интерпретации предметов и явлений служит специальное наименование *черный ящик*. Данный термин теории информации употребляется для обозначения систем, устройств, внутренняя структура и принцип действия которых неизвестны или очень сложны. Метод изучения подобных объектов основан на исследовании их реакций на заданные входные воздействия (сигналы) [Большая иллюстрированная энциклопедия: 273].

К этому же варианту семантического развития прилагательного можно отнести наименование *черная дыра*. В астрофизике под ним понимается «космический объект, образованный при неограниченном гравитационном сжатии массивных космических тел» [Астрономический словарь]; «локализованный участок космического пространства, из которого не может вырваться ни вещество, ни излучение» [Научно-технический энциклопедический словарь]. Природа и структура черных дыр до конца не изучена, на что указывают определения данного термина в разных источниках.

Гораздо больше специальных наименований с прилагательным «черный» в составе эксплицируют второй вариант семантического развития слова. Так, профессионализм *черный список*, используемый в различных сферах деятельности, имеет значение ‘список лиц, которым по какой-либо причине отказано в конкретном праве, привилегии или действии’. Например, в экономике это список несостоятельных должников, в юридической практике — список нежелательных персон, в иммиграционной политике — список лиц, высланных из страны за правонарушения, в сфере интернет-технологий — список заблокированных ресурсов, сайтов, пользователей.

Отдельную группу составляют профессиональные жаргонизмы *черный риэлтор*, *черный рейдер*, *черный археолог*, за которыми стоит представление о нелегитимной (неофициальной) деятельности данной категории лиц в соответствующей профессиональной сфере. Отрицательная коннотация, связанная с употреблением этих наименований, на наш взгляд, во многом обусловлена семантикой общеупотребительного слова «черный».

Согласно академическому толковому словарю русского языка, прилагательное *черный* имеет переносное значение ‘отрицательный, плохой’ (ср. в черном свете, черные стороны жизни), а также ‘злостный, низкий, коварный’ (ср. черная зависть, черная душа) [СРЯ: 668]. Отсюда понятно использование

рассматриваемого слова в таких наименованиях, как *черный пиар* — недобросовестное освещение деятельности публичного лица или предприятия, организации в невыгодном для них свете; *черный вторник* (*черный четверг* и т. п.) — обозначение события, имевшего разрушительные последствия для определенной сферы бизнеса или экономики в целом; *черный шар* — неблагоприятный голос при голосовании (в политике, научной сфере).

Значительное количество примеров наименований данного типа содержится в «Толковом словаре русского языка конца XX века. Языковые изменения»: *черная биржа*, *черный рынок* — «рынок нелегальных товаров: наркотиков, оружия и т. п.» [ТСРЯ: 94, 554]; *черная валюта* — «доходы в валюте, скрытые от налогообложения или полученные в результате незаконных операций» [Там же: 119]; *черные деньги* — «доходы, скрытые от налогообложения; вообще о доходах, полученных незаконным путем, с нарушением законодательства» [Там же: 201]; *черный нал* — «незаконные наличные деньги, не зафиксированные в финансовых документах и не облагаемые налогом» [Там же: 408].

Прилагательное *синий* в языках профессиональной коммуникации до недавнего времени было практически не востребовано. В качестве исключения можно рассматривать профессионализм *синий мундир*, репрезентирующий корпоративное представление о незапятнанной чести сотрудников правоохранительных органов [Скрипичникова].

С распространением множительной и копировальной техники в учреждениях и организациях разных форм собственности в общении работников стало употребляться обозначение *синяя печать* (син. «мокрая печать») и соответственно «документ с синей печатью». Под данным наименованием имеется в виду бумажный документ с проставленной на нем подлинной печатью (то есть полученной естественным путем — в виде чернильного оттиска), а не копия, произведенная с помощью ксерокса или выведенная на компьютере при сканировании документа.

В последние десятилетия большую активность в специальных сферах коммуникации приобрели три прилагательных-колоронима *серый*, *красный* и *зеленый*.

Так, например, благодаря медиатекстам широкоизвестным стало обозначение *серая зона*. В языке военных это «нейтральная полоса между сторонами боевых действий, образованная из-за отвода вооружений». В политике под серой зоной понимается «территория, неподконтрольная официальным органам власти, зона экономической, правовой и политической неопределенности». В коммуникации сотрудников налоговых и правоохранительных органов с рассматриваемым прилагательным используются словосочетания *серая зарплата* (полулегальная оплата труда, при которой вознаграждение официально выплачивается работнику в минимальном или сокращенном объеме, а основная часть средств передается без кассового учета, «в конверте») и *серое рейдерство* («внешне законное поглощение предприятия путем сложных операций и запутанных схем с использованием недоработок и “дыр” в действующем законодательстве» [Патласов, Сергиенко: 43]). Иными словами, прилагательное *серый* в специальном употреблении задействуется в тех случаях, когда необходимо зафиксировать не вполне определенный, недостаточно явный (открытый) статус какого-либо объекта (или субъекта, ср. *серый кардинал*).

Прилагательное *красный* издавна имеет разнообразное применение в языках профессиональной коммуникации. В типографской терминологии и в других областях, связанных с вербальными текстами, используется наименование *красная строка* — заголовочная строка, имеющая отступы с двух сторон

(«выделенная строка»), известны также обозначения *красная медь* — чистая медь, *красное дерево* — о высококачественной древесине, *красная цена* в торговле — лучшая цена, *красная дорожка* в политике — парадная, почетная дорожка, *красная дичь* в коммуникации охотников — лучшая, элитная дичь. В каждом из приведенных наименований, отмеченных словарями, прилагательное «красный» указывает на особые свойства профессиональных объектов и, как правило, выражает их положительную оценку.

Однако у этого прилагательного есть и другое применение. В составе сочетания *красная книга*, служащего названием обобщающих списков редких и находящихся под угрозой исчезновения видов растений и животных, оно реализует концептуальный признак «в зоне особого внимания и контроля». Сравните также следующие наименования. *Красные линии* в геодезии — это линии, обозначающие границы территорий общего пользования, границы земельных участков, на которых расположены линии электропередачи, линии связи (например, линейно-кабельные сооружения), трубопроводы, автомобильные дороги, железнодорожные линии и другие подобные сооружения. В коммуникации таможенников сочетание *красный коридор* используется для обозначения пункта пропуска пассажиров, провозящих валюту и/или товары, подлежащие обязательному письменному декларированию. В связи с пандемией коронавируса в активное употребление вошел термин *красная зона*, означающий специально отведенное в медицинском учреждении место для приема и лечения инфицированных пациентов. Отграничение от остальной части помещения в данном случае обусловлено целью предупредить распространение особо опасных инфекций.

В приведенных выше наименованиях у прилагательного *красный* развивается значение, не отмеченное общелитературными словарями, ‘требующий повышенного внимания’. Это специальное значение соотносится с символикой красного цвета в таких областях знания и деятельности, требующих повышенного внимания, как транспорт, пожарная и иная безопасность (сигнальный цвет для выделения запрещающих знаков, знаков непосредственной опасности; флуоресцентный красный в одежде как сигнал повышенной видимости; обозначение пожарной техники, средств противопожарной защиты; обозначение отключающих устройств механизмов и машин, в том числе аварийных; обозначение границ опасных зон, участков и т. д.).

Особо отметим семантическое развитие прилагательного *зеленый*. Словарями русского языка зафиксировано лишь одно специальное употребление данного слова. В частности, в языке железнодорожников и автомобилистов используется словосочетание *зеленая улица* как обозначение свободного на всем протяжении пути для транспорта.

В конце XX — начале XXI века функционирование этого прилагательного в специальной коммуникации связано с новым значением ‘относящийся к экологии, связанный с охраной природы’. Наиболее широкое распространение получили специальные наименования *зеленая энергетика* и *зеленые технологии*. Под первым из этих обозначений понимается энергопотребление возобновляемых ресурсов, под вторым — экологически чистые технологии.

В профессиональной коммуникации (а отсюда — и в средствах массовой информации) задействован целый ряд других наименований: *зеленые закупки*, *зеленые офисы*, *зеленые инициативы*, *зеленые инновации*. Этот список в последние годы пополнился обозначениями *зеленые стандарты строительства*, под которыми понимается механизм экологического и энергоэффективного строительства, *зеленый курс* в экономике, *стандарты зеленого предпринимательства*,

зеленые цепочки поставок — использование в производстве экологически ориентированного, замкнутого цикла, *зеленый туризм* (экотуризм) — отдых в экологически чистых поселениях, *зеленая социальная реклама* — реклама, направленная на решение экологических проблем, и даже *зеленая лингвистика* — эколингвистика.

Таким образом, активное использование в языках для специальных целей прилагательных-колоронимов в ходе концептуализации научно-профессионального знания — одна из тенденций современного языка. Во вторичных значениях прилагательных данной разновидности отражаются результаты взаимодействия структур обыденного и специального знания, реализуются когнитивные механизмы семантического развития общеупотребительных слов в профессиональных сферах деятельности.

Список источников

- Астрономический словарь. URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/astro/2185> (дата обращения: 10.03.2024).
- Большая иллюстрированная энциклопедия: в 32 т. Т. 30. М.: АСТ: Астрель, 2010. 501 с.
- Научно-технический энциклопедический словарь. URL: <https://dic.academic.ru/contents.nsf/ntes/> (дата обращения: 25.03.2024).
- Словарь метеорологических терминов. URL: <https://clck.ru/3EPreu> (дата обращения: 20.03.2024).
- СРЯ — Словарь русского языка: в 4 т. / под ред. А.П. Евгеньевой. Т. 4. М.: Русский язык, 1984. 794 с.
- ТСРЯ — Толковый словарь русского языка конца XX в. Языковые изменения / под ред. Г.Н. Складчиковой. СПб.: Фолио-Пресс, 2000. 700 с.
- Энциклопедия чая. URL: <https://sapsantea.ru/entsiklopediya-chaya/belyu-chay/> (дата обращения: 11.03.2024).

Список литературы / References

- Борев Ю.Б. Эстетика. Теория литературы: энциклопедический словарь терминов. М.: Астрель, 2003. 575 с.
- (Borev Yu.B. Aesthetics. Literary theory: an encyclopedic dictionary of terms, Moscow, 2003, 575 p. — In Russ.)
- Голованова Е.И., Голованов И.А. *Живой и мертвый* в языках профессиональной коммуникации // Вестник Челябинского государственного университета. 2017. № 12 (408). С. 76—81.
- (Golovanova E.I., Golovanov I.A. Alive and dead in the languages of professional communication, *Bulletin of the Chelyabinsk State University*, 2017, no. 12 (408), pp. 76—81. — In Russ.)
- Голованова Е.И. Когнитивное терминоведение. Челябинск: Энциклопедия, 2008. 177 с.
- (Golovanova E.I. Cognitive terminology, Chelyabinsk, 2008, 177 p. — In Russ.)
- Голованова Е.И. Профессиональная языковая личность: принципы и параметры лингвистического описания // Языки профессиональной коммуникации: сборник статей. Челябинск: Энциклопедия, 2009. С. 14—17.
- (Golovanova E.I. Professional linguistic personality: principles and parameters of linguistic description, *Languages of professional communication: collection of articles*, Chelyabinsk, 2009, pp. 14—17. — In Russ.)
- Голованова Е.И. Реализация семантического потенциала общеупотребительной лексики в составных терминах (на примере прилагательного «прямой») // Вестник Челябинского государственного университета. 2024. № 5 (137). С. 7—14.
- (Golovanova E.I. Realization of the semantic potential of a commonly used lexeme in compound terms (using the adjective “direct” as an example), *Bulletin of the Chelyabinsk State University*, 2024, no. 5 (137), pp. 7—14. — In Russ.)

- Голованова Е.И. Становление уральской горнозаводской терминологии в XVIII — начале XIX в.: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 1995. 22 с.
(Golovanova E.I. The formation of the Ural mining terminology in the XVIII — early XIX century: abstr. of the dis. ... Candidate of Sciences (Philology), Chelyabinsk, 1995, 22 p. — In Russ.)
- Коровушкин В.П. Основы контрастивной социолектологии: автореф. дис. ... д-ра филол. наук. Пятигорск, 2005. 48 с.
(Korovushkin V.P. Fundamentals of contrastive sociolectology: abstr. of the dis. ... Doctor of Sciences (Philology), Pyatigorsk, 2005, 48 p. — In Russ.)
- Мишанкина Н.А., Панасенко Е.А., Рахимова А.Р. Русские терминосистемы в аспекте семантической избирательности (на материале метафорических фрагментов естественных, технических и гуманитарных терминосистем). М.: Флинта, 2018. 272 с.
(Mishankina N.A., Panasenko E.A., Rakhimova A.R. Russian terminological systems in the aspect of semantic selectivity (based on the material of metaphorical fragments of natural, technical and humanitarian terminological systems), Moscow, 2018, 272 p. — In Russ.)
- Никитина С.Е. Семантический анализ языка науки: на материале лингвистики. М.: ЛИБРОКОМ, 2014. 146 с.
(Nikitina S.E. Semantic analysis of the language of science: based on the material of linguistics, Moscow, 2014, 146 p. — In Russ.)
- Патласов О.Ю., Сергиенко О.В. Рейдерский захват: виды, технологии, методы противодействия // Наука о человеке: гуманитарные исследования. 2010. № 6. С. 39—54.
(Patlasov O.Yu., Sergienko O.V., Raider seizure: types, technologies, methods of counteraction, *Science of man: humanitarian studies*, 2010, no. 6, pp. 39—54. — In Russ.)
- Полякова Д.Н. Лингвокультурологический анализ колоронимов в составе профессионально маркированных единиц: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Челябинск, 2009. 19 с.
(Poliakova D.N. Linguistic and cultural analysis of coloronyms as part of professionally marked units: abstr. of the dis. ... Candidate of Sciences (Philology), Chelyabinsk, 2009, 19 p. — In Russ.)
- Прохорова В.Н. Русская терминология (лексико-семантическое образование). М.: МГУ, 1996. 125 с.
(Prokhorova V.N. Russian terminology (lexical and semantic education), Moscow, 1996, 125 p. — In Russ.)
- Скрипичникова Н.С. Устойчивые словесные комплексы в устной профессиональной коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук. Екатеринбург, 2016. 22 с.
(Skripichnikova N.S. Stable verbal complexes in oral professional communication: abstr. of the dis. ... Candidate of Sciences (Philology), Yekaterinburg, 2016, 22 p. — In Russ.)

SEMANTIC DEVELOPMENT OF THE WORD IN LANGUAGES FOR SPECIAL PURPOSES (based on the material of adjectives-coloronyms)

Elena I. Golovanova

Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russian Federation,
terminolog2011@rambler.ru

Abstract. The article is devoted to the analysis of changes in the semantics of adjectives involved in the conceptualization of scientific and professional knowledge. The author focuses on the secondary meanings of adjectives related to coloronyms (white, black, blue, gray, red, green) in languages for special purposes. The commonality of the meanings of these adjectives in nominative phrases representing special knowledge in different fields is revealed, and variants of their semantic interpretation are considered. Special attention is paid to the new meanings of adjectives in the Russian language in recent decades, including those that have arisen in

connection with global economic and political processes. It is argued that the active use of adjectives-coloronyms in languages for special purposes for the conceptualization of scientific and professional knowledge is one of the trends of the modern language. The secondary meanings of adjectives of the considered variety reflect the results of the interaction of structures of everyday and special knowledge, cognitive mechanisms of semantic development of words of common use in the fields of professional communication are realized.

Keywords: semantic development of the word, scientific and professional knowledge, conceptualization, adjective, coloronym

For citation: Golovanova E.I. Semantic development of words in languages for special purposes (based on the material of adjectives-coloronyms), *Ivanovo State University Bulletin, Series: Humanities*, 2024, Special issue, pp. 114—121.

Статья поступила в редакцию 27.08.2024; одобрена после рецензирования 10.09.2024; принята к публикации 28.09.2024.

The article was submitted 27.08.2024; approved after reviewing 10.09.2024; accepted for publication 28.09.2024.

Информация об авторе / Information about the author

Голованова Елена Иосифовна — доктор филологических наук, профессор кафедры теоретического и прикладного языкознания, Челябинский государственный университет, г. Челябинск, Россия, terminolog2011@rambler.ru

Golovanova Elena Iosifovna — Doctor of Sciences (Philology), Professor of the Department of Theoretical and Applied Linguistics, Chelyabinsk State University, Chelyabinsk, Russian Federation, terminolog2011@rambler.ru